

Morocco WPM Watershed Protection and Management Task Order No. 814 under the BIOFOR IQC

Contract No. LAG-I-00-99-00014-00

Réalisation d'une étude de faisabilité d'une station de traitement des eaux usées d'une unité industrielle (COPAG) dans la Province de Taroudant

*Translation: Collective agreement for a feasibility study on the treatment and reuse of
industrial effluents from the COPAG dairy*

Submitted to:
U.S. Agency for International Development
Submitted by:
Chemonics International Inc.



2003



This publication was made possible through support provided by the U.S. Agency for International Development, under the terms of Award No. LAG-I-00-99-00014-00. The opinions expressed herein are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the U.S. Agency for International Development.

**ECONOMIE D'EAU ET
DEPOLLUTION INDUSTRIELLE
DANS LE SOUSS MASSA**

**Réalisation d'une étude de faisabilité d'une station de
traitement des eaux usées d'une unité industrielle
(COPAG) dans la Province de Taroudant**

CONVENTION CADRE

CONVENTION COPAG

PREAMBULE-

- Soucieux de protéger les ressources en eau du Maroc, conformément aux priorités établies par la Stratégie Nationale pour la Protection de l'Environnement et le Développement Durable ;
- Désireux d'assurer un assainissement liquide efficace et de réaliser les actions de dépollution des rejets industriels, objectif recherché dans le bassin du Souss-Massa ;
- Conscients de la nécessité de faire participer les industriels aux actions d'amélioration de l'environnement et leur préparation à l'application de la loi sur l'eau et l'introduction des normes sur les rejets ;
- Considérant le rôle du projet WPM dans l'amélioration de l'environnement et dans la concrétisation de la stratégie de l'Agence Américaine pour le Développement International (USAID / Maroc) visant la protection et la pérennité des ressources en eau au Maroc ;

La convention est établie entre la COPAG, représentée par son président, d'une part

Et

- Le Département Gouvernemental chargé de l'Environnement, représenté par le Directeur du Partenariat, de la Communication et de la Coopération,
- L'Agence du Bassin Hydraulique du Souss-Massa, représentée par son Directeur,
- La Direction Régionale de l'Office Nationale de l'Eau Potable, représentée par son Directeur,
- La Délégation du Commerce et de l'Industrie, représentée par son Délégué,
- La Municipalité d'Aït Izza, représentée par son Président
- Le Projet de Protection et d'Aménagement des Bassins Versants (WPM), représenté par son Directeur,

D'autre part.

La coordination sera assurée par la Province de Taroudant.

ARTICLE 1 : OBJET DE LA CONVENTION

Le projet vise l'identification, la conception et le dimensionnement des techniques d'économie d'eau et des procédés de traitement des eaux usées reconnus comme étant des bonnes pratiques des industries propres dictées par l'approche DIED retenue par le Maroc (Développement Industriel Ecologiquement Durable), dans la coopérative agro-alimentaire COPAG localisée à Taroudant.

ARTICLE 2: CONSISTANCE ET FINALITE DU PROJET

Le projet consistera en:

- La réalisation d'une étude d'optimisation des consommations en eau,
- La caractérisation des effluents liquides,
- L'optimisation et l'audit environnemental de la COPAG,
- La mise au point bibliographique sur les références internationales en matière de procédés de traitement adaptés aux unités agro-industrielles,
- La proposition d'options de procédés de traitement des eaux usées, et
- La conduite de l'étude de faisabilité et d'ingénierie de l'option de traitement choisie.

ARTICLE 3 : ENGAGEMENT DU PROJET WPM

Le projet WPM en collaboration avec l'Agence du Bassin Hydraulique du Sous Massa s'engagent à :

- Financer et piloter toutes les études relatives à l'identification des projets d'économie d'eau et à l'étude de faisabilité de la station de traitement des effluents liquides rejetés par l'unité COPAG. Spécifiquement, le Projet WPM s'engage à:
 - Réaliser une étude d'optimisation des consommations en eau.
 - Caractériser les effluents liquides rejetés par la Coopérative COPAG : (Rejets de la laiterie, de la station de conditionnement des agrumes, des eaux usées domestiques, des eaux de lavage des véhicules et de l'unité de jus d'orange).
 - Proposer des options ou scénarios de procédés de traitement des eaux usées.
 - Analyser les coûts et avantages des différents scénarios sur base des critères suivants : ingénierie de l'option de traitement choisie, mitigation des impacts négatifs liés à la qualité des eaux et aux nuisances environnementales, coût de traitement du mètre cube d'effluent, superficie requise et disponibilité du terrain pour l'implantation de la station de traitement, coûts d'investissement et d'exploitation, efficacité du traitement.
- Informer et former le personnel de la COPAG sur les bonnes pratiques d'utilisation d'économie d'eau et la prévention de la pollution.
- Appuyer la COPAG dans l'élaboration du dossier à soumettre au FODEP pour bénéficier des possibilités de subvention.
- Apporter l'assistance technique pour aider l'unité COPAG à mieux gérer la station de traitement si celle-ci est réalisée avant la fin du Projet WPM prévue pour le 30 septembre 2004.

ARTICLE 4 : ENGAGEMENT DE LA COPAG

Etant le bénéficiaire final et exclusif de ce projet, la COPAG s'engage à:

- Faciliter les tâches des experts du Projet WPM et des cadres des institutions partenaires lors de la réalisation des différentes composantes de l'étude.
- Réaliser les principaux projets d'économie d'eau au sein de la laiterie qui seront identifiés dans le cadre de ce projet.
- Appuyer le Projet WPM à disséminer, auprès d'autres industriels, les résultats de ce projet.
- Présenter auprès du Département de l'Environnement un dossier FODEP (formulaire de demande, et une étude technique) pour la possibilité de bénéficier de financement pour la réalisation de la station de traitement des eaux usées.

ARTICLE 5 : REALISATION

La coopérative COPAG n'a aucun engagement préalable de réaliser la station de traitement des eaux usées, cet engagement peut intervenir après la phase d'étude qui définira les scénarios possibles, les coûts, l'efficacité, etc...

La COPAG se réserve également le droit de faire l'étude et la réalisation par d'autres opérateurs de façon à faire un choix judicieux correspondant à ses attentes et ses moyens financiers.

Néanmoins, la COPAG fera de son mieux pour trouver une solution qui pourrait réduire les nuisances causées par ses rejets.

ARTICLE 6 : EXPLOITATION ET ENTRETIEN DU PROJET PILOTE

La COPAG sera l'unique propriétaire des réalisations résultant de ce projet. Tous les frais d'exploitation et d'entretien seront à sa charge. Elle s'engage, par ailleurs, à aider à la dissémination des résultats de ce projet.

ARTICLE 7: MESURES D'ACCOMPAGNEMENT

Le Projet WPM s'engage à mener des actions parallèles à la réalisation de ce projet. Il conduira des actions de sensibilisation et de formation au profit des techniciens de la COPAG chargés du suivi et de l'exploitation de la station de traitement et la préparation d'un guide environnemental pour l'unité COPAG.

ARTICLE 8 : PROCEDURES ADMINISTRATIVES

La Province de Taroudant, la Municipalité d'Aït Izza, l'Agence du Bassin Hydraulique du Souss-Massa, la Direction Régionale de l'ONEP, et la Délégation du Commerce et de l'Industrie s'engagent à partager les données dont elles disposent qui pourraient servir l'étude et à participer au Comité Technique de suivi du projet. Elles s'engagent également à faciliter les tâches administratives liées à la réalisation de ce projet et à aider à lever tout éventuel obstacle procédural.

Le Département de l'Environnement apportera l'assistance technique et mettra à la disposition de la COPAG les outils incitatifs à la dépollution (FODEP), selon la réglementation en vigueur.

ARTICLE 9 : COMITE TECHNIQUE DE SUIVI

Il sera créé un comité technique de suivi et de coordination présidé par Monsieur le Gouverneur de la Province de Taroudant ou son représentant. Ce comité dont le secrétariat sera assuré par l'Agence du Bassin Hydraulique du Sous Massa, sera constitué des parties ci-après:

- La Province de Taroudant,
- Le Département de l'Environnement, Rabat
- La COPAG, Ait Izza
- L'Agence du Bassin Hydraulique du Souss-Massa, Agadir
- La Direction Régionale de l'ONEP, Agadir
- La Délégation du Commerce et de l'Industrie, Agadir
- La Municipalité d'Aït Izza, Province de Taroudant
- La Délégation Provinciale de la Santé, Taroudant
- La Délégation Provinciale de l'Habitat, Taroudant
- Le Centre Marocain de Production Propre, Rabat
- L'Agence Urbaine d'Agadir, Agadir
- L'Office Régional de Mise en Valeur Agricole du Sous Massa, Agadir
- Le Projet WPM, Rabat

Ce comité suivra le déroulement de l'étude de faisabilité et, éventuellement, la réalisation des projets issus de cette étude et acceptés par la COPAG.

Les Signataires

Le Président de la COPAG

Le Président de la Municipalité d'Aït Izza

Le Directeur de l'Agence du Bassin
Hydraulique du Souss-Massa

Le Directeur du Partenariat,
de la Communication et de la Coopération
(Département de l'Environnement)

Le Directeur Régional de l'Office
National de l'Eau Potable

Le Délégué Régional du Commerce
et de l'Industrie

Le Directeur du projet de
Protection et d'Aménagement
des Bassins Versants (WPM)

Le Gouverneur de la Province de Taroudant :